



Chronić przed wilgocią
/ Protect from humidity



Trzymać z dala od światła słonecznego
/ Keep away from sunlight



Wyrób medyczny
/ Medical Device



Wydanie 09.02.2022
Edition 09.02.2022
Ausgabe 09.02.2022

Producent/Manufacturer:

 MDH Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.qmedbymejra.pl

DE

Anzeigen:

- Konservative Behandlung bei Störungen des Bewegungsapparats verschiedener Ätiologie und Intensität.
- Stabilisierung des Brust-Lumbalsakralbereichs bei Instabilität nach Operationen.
- Nachbehandlung nach neurochirurgischen und orthopädischen Operationen, funktionelle Behandlung bei der segmentalen Instabilität.
- Die Vorbeugung erneuter Traumen, Berufs- und Sportbelastungen.
- Geburtsfehler der Brust-Lumbalsakral Wirbelsäule (mit Schmerzsyndromen /ohne Schmerzsyndrome).
- Chronische Schmerzen bei Entartungsläsionen.

Gegenanzeigen:

Zustände, die Immobilisation des Wirkungsbereichs der Orthese (Brust-Lumbalsakral), schwer heilende Wunden und sonstige Hautreizungen im Wirkungsbereich der Orthese.

Funktionsweise:

Verminderung des Beugungs- und Streckungswinkels der Brust-Lumbalsakralwirbelsäule. Druckausgleich im intervertebralen Wirbelbereich und im intervertebralen Gelenkbereich. Unterstützung der geschwächten Muskelgruppen und Entlastung der überbeanspruchten Muskelgruppen.

Auswahl und Anpassung:

Aus hygienischen Gründen und für den Komfort des Patienten empfiehlt es sich, das Korsett auf die nahtlose Unterwäsche aus Baumwolle anzulegen.

Achten Sie auf die richtige Größe des Korsetts, was für den die optimale Funktion sorgt. Wenn das Korsett als Orthese im Brust-Lumbalsakralbereich eingesetzt werden soll, sollen die halbsteifen Fischbeine aus Kunststoff verwendet werden – Die Fischbeine sind in die Tunnel im Rückenbereich anstelle der profilierten Alu-Verstärkungen hineinzustecken.

1. Den Hauptklettverschluss des Korsetts lockern.
2. Das Korsett ist in liegender Position anzulegen, was die Stabilisierung des Brust-Lumbalsakralbereichs unter Entlastung erlaubt.
3. Das Korsett so anzulegen, dass der untere Korsettrand sich 2 cm oberhalb des Steißbeins befindet (zwei Finger oberhalb Glutäalspalte). Dabei soll sich das von innen eingenähte Etikett

oben befindet. Die hinteren Verstärkungen sollen am Brust-Lumbalsakralbereich anliegen.

4. Den Hauptklettverschluss und anschließend die Zugbänder zuknöpfen. Dabei die Kraft und den Rückendruck einstellen.
5. Das Korsett soll mit Kraft zugeknöpft werden, die entsprechende Stabilisation gewährleistet (Das Korsett soll die Bewegungen der Wirbelsäule im Brust-Lumbalsakralbereich teilweise beschränken), darf aber die Atmung nicht verhindern.
6. Die Benutzungszeit soll vom Arzt bzw. Physiotherapeuten genau bestimmt werden. Parallel sollen die Rehabilitationsübungen realisiert werden.

Pflege:

Das Korsett manuell unter Einsatz von milden Waschmitteln bei Temperaturen bis 35°C waschen, nicht chlorieren, nicht chemisch waschen, nicht auswringen, nicht schleudern, vor der Trocknung zart ausdrücken. Auseinanderfalten und weit von künstlichen Wärmequellen trocknen lassen. Nicht bügeln.

ACHTUNG!



Die unzureichende Körperpflege sowie die Verwendung ungeeigneter Waschmittel können Schürfwunden und andere Beschwerden verursachen, die auf die Hyperhidrosis und die Bakterienentwicklung zurückzuführen sind. Die Orthese darf auf warmen Gele und Salben nicht eingesetzt werden. Es ist darauf zu achten, dass nicht abgespülte Reinigungsmittelreste die Haut reizen und den Werkstoff beschädigen, aus dem das Produkt hergestellt wurde.

Größen:

Größe	S	M	L	XL	XXL
Taillenumfang (cm)	85 – 95	95 – 105	105 – 115	115 – 125	125 – 135

DIE ENDGÜLTIGE ENTSCHEIDUNG ÜBER DIE VERWENDUNG UND WAHL DES MEDIZINGERÄTES TRIFFT DER FACHARZT



Instrukcja używania Instructions for use Gebrauchsanleitung



Gorget Premium

Qmed[®]
BY MEYRA



PL

GORSET PREMIUM ORTEZA PIERSIOWO-ŁĘDŹWIOWO-KRZYŻOWA

EN

CORSET PREMIUM THORACIC-LUMBAR-SACRAL ORTHOSIS

DE

KORSETT PREMIUM BRUST-LUMBALSAKRAL-ORTHESE

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGNUMMER: DRQH0U

BASIC UDI-DI: 59017804DRQH0UMZ

Wskazania:

- Leczenie zachowawcze w dysfunkcjach segmentu ruchowego o różnej etiologii i różnym stopniu nasilenia.
- Stabilizacja okolicy piersiowo- lędźwiowo- krzyżowej- w przypadku niestabilności segmentarnej po zabiegach operacyjnych.
- Leczenie po zabiegach neurochirurgicznych i ortopedycznych –czynnościowe w przypadku niestabilności segmentarnej.
- Profilaktyka ponownych urazów, przeciążeń zawodowych i sportowych.
- Wady wrodzone odcinka piersiowo- lędźwiowo- krzyżowego kręgosłupa (z lub bez zespołów bólowych) Przewlekłe dolegliwości bólowe w przebiegu choroby zwyrodnieniowej.

Przeciwwskazania:

Stany wymagające unieruchomienia odcinka objętego działaniem ortozy (piersiowo- lędźwiowo- krzyżowego odcinka kręgosłupa), trudno gojące się rany oraz inne zmiany skórne w obrębie działania ortozy.

Zasada działania:

Zmniejszenie amplitudy zgięciowo-wyprostnej kręgosłupa lędźwiowego. Równoważenie nacisku na krążek międzykręgowy i stawy międzykręgowe. Wspomaganie pracy osłabionych i odciążenie nadmiernie napiętych grup mięśniowych. Mechaniczna stabilizacja.

Sposób użytkowania:

Ze względów higienicznych oraz komfortu pacjenta zalecane jest używanie gorsetu na bezszwową bielizna bawełnianą.

Pamiętaj o właściwym doborze rozmiaru, co zapewni właściwe działanie gorsetu. Jeśli chcesz używać gorsetu jako sznurówki lędźwiowo-krzyżowej zastosuj półsztywne fiszby tworzywowe – umieść je w tunelach w części grzbietowej zamiast profilowanych stalek aluminiowych.

1. Rozepnij główny rzep gorsetu.
2. Gorset powinien być zakładany w pozycji leżącej, co pozwala na stabilizację struktur odcinka lędźwiowo- krzyżowego w odciążeniu.
3. Załóż gorset tak, aby jego dolna krawędź znajdowała się 2 cm powyżej końca kości ogonowej (dwa palce powyżej szpary pośladkowej), a wszyta od wewnętrznej strony metka znajdowała się na górze.
4. Wzmocnienia tylne (stalki) powinny przylegać do okolicy lędźwiowo-krzyżowej. Zapnij główny rzep gorsetu, a następnie

zapnij taśmy dociągowe regulując nimi siłę i poziom docisku grzbietowego gorsetu.

5. Gorset powinien być zapięty z siłą, która zapewnia stabilizację (częściowo ogranicza ruchy kręgosłupa w odcinku lędźwiowo-krzyżowym), ale nie utrudnia swobodnego oddychania.
6. Czas korzystania z gorsetu powinien być ściśle określony przez lekarza lub fizjoterapeutę. Jednocześnie zalecane jest wdrożenie programu ćwiczeń rehabilitacyjnych.

Konserwacja:

Gorset prać ręcznie w bardzo łagodnych środkach piorących w temperaturze do 35°C, nie chlorować, nie prać chemicznie, nie wykręcać, nie odwirowywać, wycisnąć delikatnie przed suszeniem. Suszyć z dala od sztucznych źródeł ciepła. Suszyć w postaci rozłożonej. Nie prasować.

Uwaga!

Nieprzestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmożoną potliwością i rozwojem flory bakterii. Nie należy stosować ortozy na żele i maści rozgrzewające. Zaleca się zakładanie sznurówki na koszulkę bawełnianą. Należy pamiętać, że niewypłukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał, z którego wykonano wyrób.

Rozmiar:

Rozmiar	S	M	L	XL	XXL
Obwód pasa (cm)	85 – 95	95 – 105	105 – 115	115 – 125	125 – 135

OSTATECZNĄ DECYZJĘ DOTYCZĄCĄ ZASTOSOWANIA I WYBORU ZAOPATRZENIA PODEJMUJE LEKARZ SPECJALISTA

Indications:

- Non-invasive treatment of the movement segment of different etiology and different degree of intensity.
- Stabilisation of the thoracic- lumbar- sacral segment in the cases of segmentary instability following surgeries.
- Follow-up treatment after neurological and orthopedic surgeries – functional treatment.
- Prophylaxis against recurrent injuries, occupational and sporting excessive loads Inborn faults of the thoracic- lumbar- sacral segment of the spine (with and without pain syndromes).
- Chronic pain in degenerative diseases.

Contraindications:

Conditions requiring immobilization of the orthosis affected section (lumbosacral spine section), difficult to heal wounds and other skin disorders within the area of the orthosis.

Effects:

Reduction of the bending and straightening amplitude of the lumbar spine. Balancing the pressure on the intervertebral disc and intervertebral joints. Supporting the action of weakened and relieving the over-tense muscle groups.

Use:

For hygienic and patient's comfort reasons, it is recommended the lacing to be used on seamless cotton underwear.

Do not forget to choose the size carefully, to ensure proper operation of the lacing.

1. Open the main Velcro of the lacing.
2. The lacing should be put on when the user is lying down, to allow stabilization of the sacro-lumbar section structures when relieved.
3. Put on the lacing so that its lower edge is about cm above the end of the coccyx (2 finger width above the cleavage), and the inner label is at the top edge.
4. The rear braces should adhere to the sacro-lumbar vicinity. Fasten the main Velcro of the lacing then fasten the tightening tapes, adjusting the pressure and level of the dorsum pressure of the corset.
5. The lacing should be fastened to ensure stabilization (partly limiting the spine movement within the sacro-lumbar section),

but not to disturb breathing.

6. The time of wearing the lacing should be strictly determined by the physician or a physiotherapist. The rehabilitation training programme should be implemented in parallel.

Maintenance:

The lacing should be hand washed with very mild washing agents at the temperature of up to 35oC, not to be treated with chlorine, not dry-washed. It should not be squeezed nor whirled dry; prior to drying press gently. Dry away from artificial sources of heat. Spread out to dry. Do not iron.

Attention!

Not observing the rules of personal hygiene and washing the product with inappropriate detergents may result in skin abrasion or other discomfort related to perspiration and spread of bacteria. Please do not use the product together with warming ointment or gel. After washing, rinse the product carefully - residue detergent left in the product may cause skin vexation and damage of the orthosis fabric. washing, rinse the product carefully - residue detergent left in the product may cause skin vexation and damage of the orthosis fabric.

Size:

Size	S	M	L	XL	XXL
Waist circumference (cm)	85 – 95	95 – 105	105 – 115	115 – 125	125 – 135

THE FINAL DECISION CONCERNING THE USAGE AND SELECTION OF THE APPLIANCE SHALL BE MADE BY THE DOCTOR SPECIALIZING IN THE FIELD